

こうほう 広報もりおか がつ 4月1日号 から ちごう

リビングガイド

Living Guide



生活情報

Vol. 125

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp または info@mira-morioka.com



ホームページ

もりおかこくさい
盛岡国際
こうりゅうきょうかい
交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)

2023年 4月1日号
No. 1598



もりおかしどうぶつこうえん ◎盛岡市動物公園「ZOOMO」がリニューアルオープンします

Morioka Zoological Park "ZOOMO" reopens after renovation

盛岡动物园“ZOOMO”改造后重新开放

◎生活が変わったら、国民年金の手続きをして

ください。

Update your national pension enrollment information when your lifestyle changes. 如果您的生活方式发生变化，请办理国民年金相关手续。

◎消費生活センターについて

About consumer service center
关于消费者服务中心



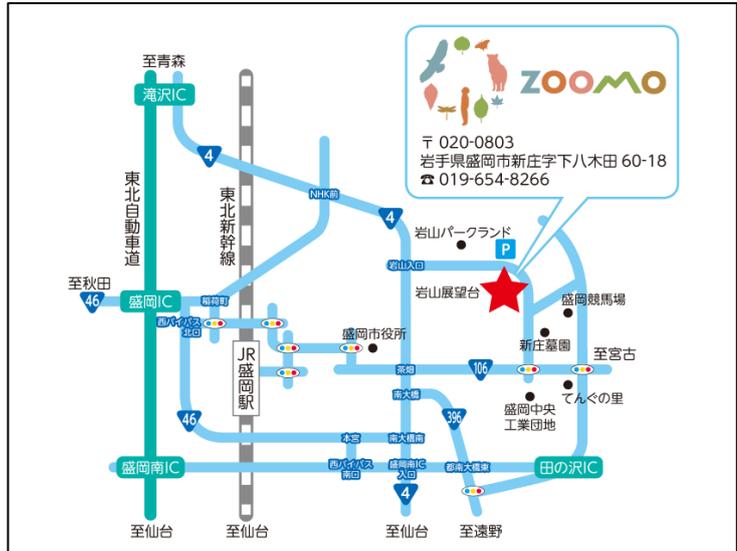
もりおかしどうぶつこうえん
◎盛岡市動物公園「ZOOMO」が リニューアル オープン します

◎4月20日に、動物公園が
リニューアル オープンします。

◎動物に 会えたり、ピクニックや
散歩も できます。

◎MONKEY COURT までは、
お金は いりません。

◎休みは、毎週水曜日(冬は水・木曜日)
と 12月29日 から 1月3日まで
です。



かいえんじかん 開園時間		にゅうえんりょう 入園料		ちゅうしゃりょうきん 駐車料金	
がつ がつ なつ 4月～10月(夏)	がつ がつ ふゆ 11月～3月(冬)	しょうがくせい ちゅうがくせい 小学生・中学生	こうこうせいいじょう 高校生以上	ふつうしゃ 普通車	おおがたしゃ 大型車
9 : 30～16 : 30	10 : 00～16 : 00	500 円	1,000 円	300 円	1,000 円



◎生活が変わったら、国民年金の手続きを してください。

◎日本に住んでいる 20歳から
59歳の人は、日本人も 外国人も
みんな 国民年金に入ります。

◎住む場所や 会社が 変わったときは、
手続きが 必要 です。

◎手続きが 必要な とき



こんなとき	やること	必要なもの
日本を出て 違う国に住む	引っ越し前に 国民年金をやめる。 日本人は 別の 手続きもあります。	下の3つ (a、b、c)
違う国から日本に 来て住む	自分の住む 市町村で 国民年金に 入る。	下の3つ(a、b、c)と パスポート または 在留カード
会社に いった	会社に 聞いて ください。	
会社を やめた	入り方を 変える。	会社を やめた日 が わかる 手紙

◎手続きに 必要な もの

- マイナンバー確認書類 《マイナンバーが わかる もの》
- 年金手帳 《年金に 入った人が もらう 手帳》
- 本人確認書類 《自分の 名前や 生まれた日、住所などを 証明する もの》

◎消費生活センターに ついて

◎買い物や お金を 借ったときの
トラブルは 消費生活センターに
相談して ください。

◎相談する とき、 お金は いりません。

◎電話でも 相談できます。

- 【場 所】 盛岡市役所 内丸分庁舎 4階
【時 間】 9 : 00 ~ 16 : 00 (月曜日 から 金曜日 まで)
【電 話】 019 - 624 - 4111



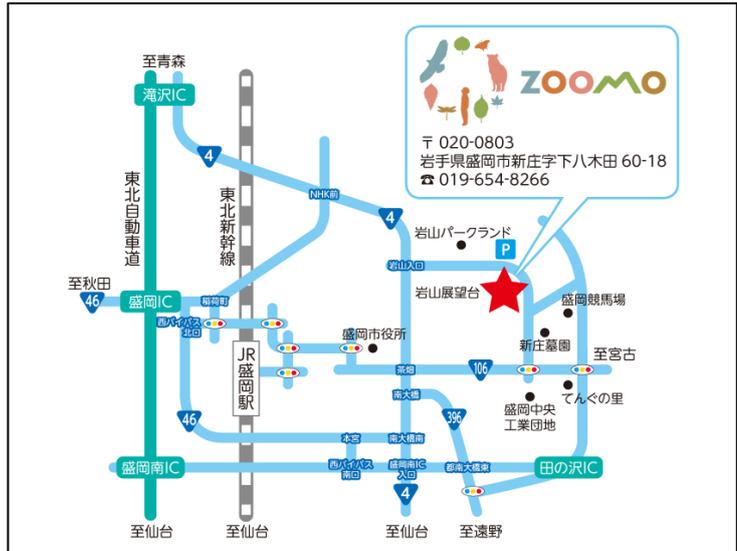
◎Morioka Zoological Park "ZOOMO" reopens after renovation

◎On April 20th, the zoo park will reopen after the renovation.

◎You can see animals, have a picnic or take a walk.

◎ Admission free until the MONKEY COURT area.

◎Closed every Wednesday (Wednesday and Thursday in winter) and from December 29th to January 3rd.



Opening hours		Entrance fee		Parking fee	
April to October (Summer)	November to March (Winter)	Elementary school students/junior high school students	High school student or older	Standard-sized car	large car
9 : 30~16 : 30	10 : 00~16 : 00	500 yen	1,000 yen	300 yen	1,000 yen



◎Update your national pension enrollment information when your lifestyle changes.

◎All people living in Japan between the ages of 20 and 59, both Japanese and foreigners, must enroll in the national pension system.

◎When you change your place of residence or company, you need to complete the necessary procedures.



◎When procedures are required

at a time like this	things to do	Things necessary
leave Japan and live in another country	Stop the national pension before moving. There is another procedure for Japanese people.	the bottom three (a, b, c)
come and live in Japan from a different country	Enter the national pension in the municipality where you live.	the bottom three (a, b, c) and Passport or residence card
join a company	Please ask your company.	
quit the company	Please change your enrollment status.	A letter showing the date you left the company.

◎What you need for the procedure

- Documents confirming My Number <<things that show My Number>>
- Pension handbook 《Handbook for those who have entered the pension system》
- Identity verification documents (documents that prove your name, date of birth, address, etc.)

◎ About consumer service center

◎Please consult the consumer affairs center if you experience any problem with a purchase you have made or an agreement you have entered.

◎No money is required for consultation.

◎You can also consult by phone.



【Place】 4th floor of Morioka City Hall Uchimaruru Branch Office

【Hours】 9:00-16:00 (Monday to Friday)

【Telephone】 019-624-4111

【中文】

4月1日第4页

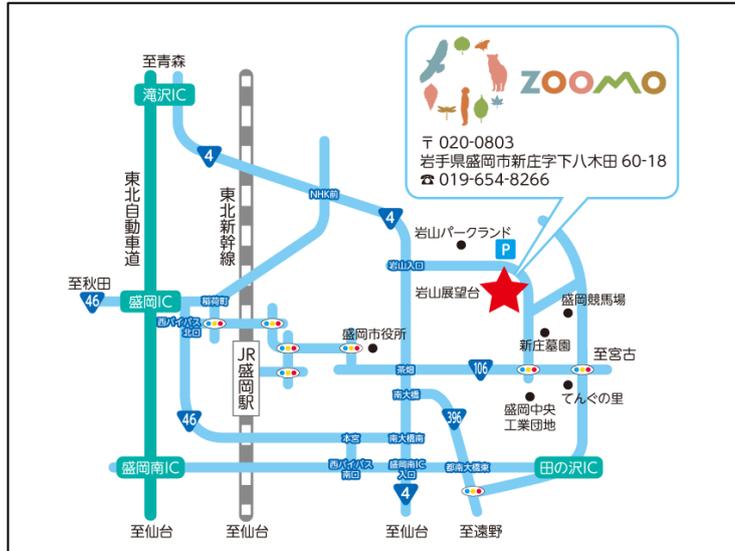
◎盛冈动物园“ZOOMO”改造后重新开放

◎4月20日，动物园将重新开放。

◎您可以遇见动物、野餐和散步。

◎进入大门前免费（MONKEY COURT是免费开放）。

◎每周三（冬季周三和周四）和12月29日至1月3日为休息日。



营业时间		入场费		停车费	
4月至10月 (夏季)	11月至3月 (冬季)	小学生/初中生	高中生以上	普通车	大型车
9:30~16:30	10:00~16:00	500 日元	1,000 日元	300 日元	1,000 日元



◎如果您的生活方式发生变化，请办理国民年金相关手续。

◎居住在日本的 20 岁至 59 岁的所有日本人和外国人均要加入国民年金。

◎当您变更居住地或上班单位时，需要办理必要的手续。

◎需要办理手续的情况



例如	需要办理的事情	必要的资料
离开日本去另一个国家生活	搬家前停止国民年金。 日本人还有另一个手续。	以下 3 样资料 (a、b、c)
从其他国家来日本生活	在您居住的市区町村加入国民年金。	以下 3 样资料 (a、b、c) 和护照或在留卡
进入公司	请向公司询问。	
公司辞职	办理变更手续。	能够看出您离开公司日期的信件

◎办理手续时需要的资料

- 确认我的编号 (My Number) 的文件 <<显示我的编号的资料>>
- 年金手册 <<给加入年金制度的人的手册>>
- 身份证明文件 <<可以证明您的姓名、出生日期、地址等的资料>>

◎关于消费者服务中心

◎如果您购物或借钱时发生纠纷，请咨询消费者生活中心。

◎咨询不需要钱。

◎也可以电话咨询。



【地 点】 盛冈市役所内丸支所 4 楼

【时 间】 9 : 00 ~ 16 : 00 (从星期一到星期五)

【电 话】 019 - 624 - 4111